Porównanie tłumaczeń Joela 2:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dzień ciemności i mroku,\* dzień obłoków i (gęstych) chmur. Niczym zorza\*\* zalewająca góry, nadciąga lud wielki i potężny! Podobnego mu nie było od wieków i po nim nie będzie większego – aż do lat najdalszych pokoleń.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>20 10:22</x>; <x>20 19:16-19</x>; <x>50 4:11</x>; <x>50 5:22-23</x>; <x>290 8:22</x>; <x>290 13:10</x>; <x>290 59:9</x>; <x>300 23:12</x>; <x>330 34:12</x>; <x>330 38:9</x>; <x>370 5:18</x>; <x>430 1:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zorza, ׁשַחַר (szachar), pod. G: ὄρθρος; ciekawe, że po rewokal.: czerń, ׁשְחֹר (szechor). [↑](#footnote-ref-3)